

## **INFORME DE RESULTADOS**

**Curso 2017-2018**

---

**ENCUESTA DE SATISFACCIÓN DEL ESTUDIANTE CON  
LA ACTIVIDAD DOCENTE DEL PROFESORADO**

**M126 – MASTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN  
Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL**

---

- ❑ Elaborado por: Unidad de Evaluación de la Calidad
- ❑ Destinatario:  
    Coordinadores del Programa
  
- ❑ Fecha de elaboración: Septiembre 2018
- ❑ Referencia: INF. 1.6.6. 2017-18 (POSGRADO)\_SATEADP\_0017 (M126)

## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	3
FICHA TÉCNICA.....	4
ASIGNATURAS DEL TÍTULO.....	4
VALORACIÓN GLOBAL PARA TODAS LAS ASIGNATURAS .....	5
Estadísticos descriptivos respecto al conjunto de ítems de la encuesta .....	5
Media, desviación, mediana y modas por pregunta para el curso académico.....	5
VALORACIONES MEDIAS POR ASIGNATURAS .....	8

## INTRODUCCIÓN

Este Informe refiere los resultados de la evaluación de la actividad docente de los profesores de las asignaturas del Título en el curso académico de referencia

La relación de preguntas del cuestionario es la siguiente:

		Totalmente en desacuerdo	En desacuerdo	Ni a acuerdo ni desacuerdo	De acuerdo	Totalmente de acuerdo	No procede
1	El / la profesor/a explica con claridad.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	Resuelve las dudas planteadas y orienta a los estudiantes en el desarrollo de sus tareas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	Organiza y estructura bien las actividades o tareas que realizamos con el/la profesor/a (aula, laboratorio, taller, seminario, trabajo de campo, etc.).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	Las actividades o tareas (teóricas, prácticas, de trabajo Individual, en grupo, etc.) son provechosas para lograr los objetivos de la asignatura.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	Favorece la participación del estudiante en el desarrollo de la actividad docente.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	Está accesible para ser consultado por los estudiantes (tutorías, orientación académica, ...)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	Ha facilitado mi aprendizaje y gracias a su ayuda he logrado mejorar mis conocimientos habilidades y destrezas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	Los recursos didácticos utilizados por el/la profesor/a son adecuados para facilitar el aprendizaje.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	La bibliografía y los materiales didácticos facilitados son útiles para realizar las tareas para el aprendizaje.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10	Los métodos de evaluación se corresponden con el desarrollo docente de la materia (responder sólo en caso de que se hayan realizado pruebas de evaluación de la asignatura).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11	Mi grado de satisfacción general con el/la profesor/a ha sido bueno.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Las posibles respuestas se puntúan en una escala tipo Likert de cinco opciones (del 1 al 5) equivaliendo el 1 a la opción "Totalmente en desacuerdo" y el 5 a "Totalmente de acuerdo".

Se Incluye una sexta opción con la posibilidad de especificar "**no procede**" para que los estudiantes puedan Indicar los casos en los que la pregunta no se corresponde con las características de la docencia sobre la que se consulta.

Este modelo de encuesta es común para las titulaciones de Grado como para las de Máster y se centra en preguntas de carácter general sobre la actividad docente desarrollada por el profesor en cada asignatura. El Cuestionario fue Informado favorablemente por el Consejo de Docencia del 15 de Octubre de 2012 y por la Comisión de Política Académica del 16 de octubre de 2012, y se aprobó por Acuerdo del Consejo de Gobierno de 25 de octubre de 2012.

**FICHA TÉCNICA****ASIGNATURAS DEL TÍTULO**

Las asignaturas del título sometidas a evaluación en este periodo son las siguientes:

<b>Código</b>	<b>Nombre de la asignatura</b>
-304.174	Localización
304.153	Proyectos Y Prácticas De Traducción Y Mediación Intercultural
304.157	Aspectos Metodológicos De La Investigación En Traducción Y Mediación Intercultural
304.158	Construcción Y Revisión De Textos Y Traducciones
304.160	Traducción Jurídica: Inglés
304.161	Traducción Jurídica: Francés
304.162	Traducción Jurídica: Alemán
304.163	Traducción Económica: Inglés
304.164	Traducción Económica: Francés
304.165	Traducción Económica: Alemán
304.167	Traducción Editorial Y Para Los Medios: Inglés
304.168	Traducción Editorial Y Para Los Medios: Francés
304.169	Traducción Editorial Y Para Los Medios: Alemán
304.171	Traducción Científico-Técnica: Inglés
304.172	Traducción Científico-Técnica: Francés
304.173	Traducción Científico-Técnica: Alemán

**VALORACIÓN GLOBAL PARA TODAS LAS ASIGNATURAS****Estadísticos descriptivos respecto al conjunto de ítems de la encuesta**

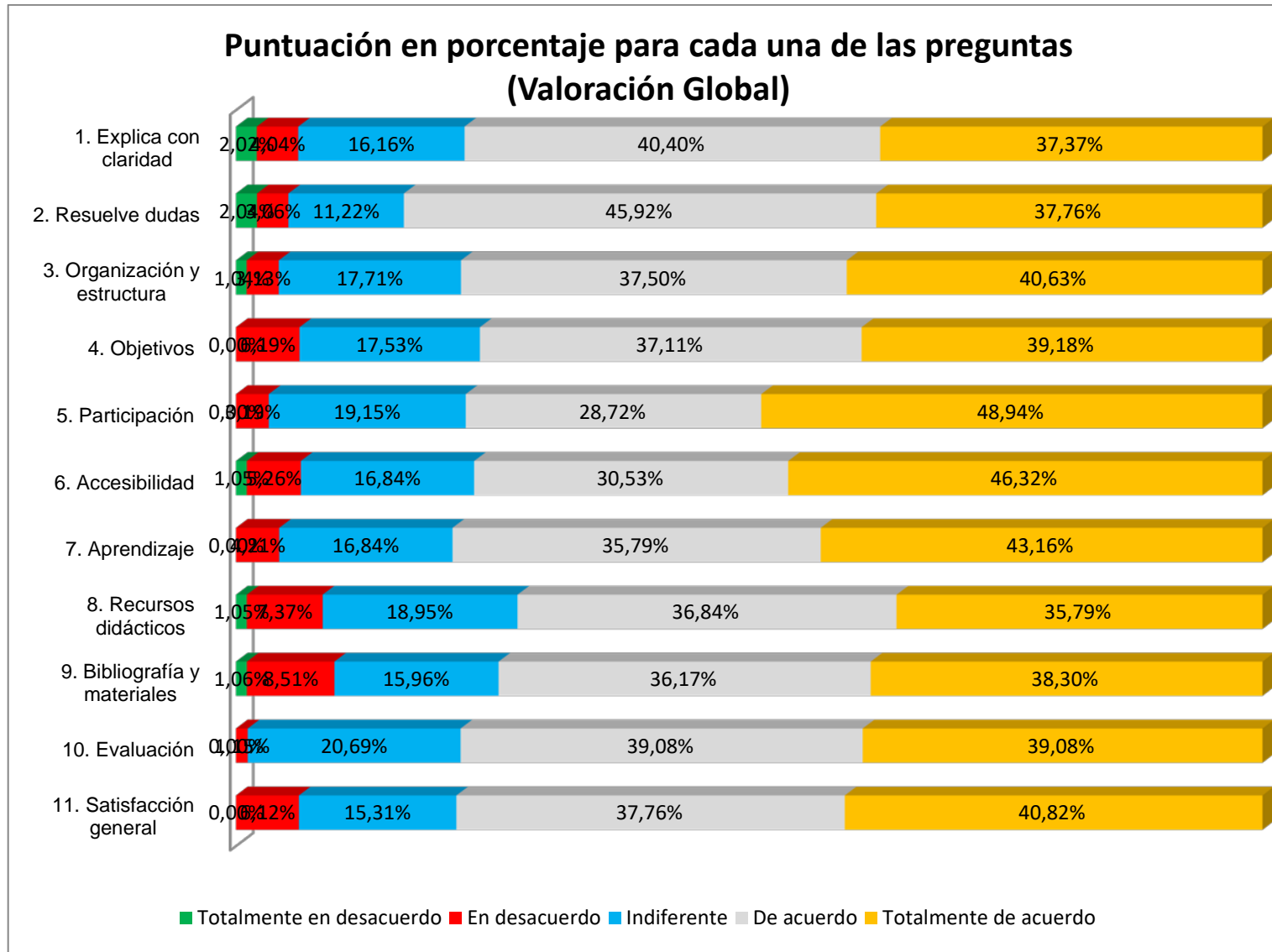
CUESTIONARIO	Total*	Válidos*	No procede	Totalmente en desacuerdo*	En desacuerdo*	Indiferente*	De acuerdo*	Totalmente de acuerdo*
1. El / la profesor/a explica con claridad.	104	99	5	2,02%	4,04%	16,16%	40,40%	37,37%
2. Resuelve las dudas planteadas y orienta a los estudiantes	104	98	6	2,04%	3,06%	11,22%	45,92%	37,76%
3. Organiza y estructura bien las actividades o tareas que realizamos	104	96	8	1,04%	3,13%	17,71%	37,50%	40,63%
4. Las actividades o tareas son provechosas para lograr los objetivos	104	97	7	0,00%	6,19%	17,53%	37,11%	39,18%
5. Favorece la participación del estudiante en el desarrollo de la actividad	104	94	10	0,00%	3,19%	19,15%	28,72%	48,94%
6. Está accesible para ser consultado por los	104	95	9	1,05%	5,26%	16,84%	30,53%	46,32%
7. Ha facilitado mi aprendizaje, conocimientos habilidades y destrezas.	104	95	9	0,00%	4,21%	16,84%	35,79%	43,16%
8. Los recursos didácticos utilizados son adecuados	104	95	9	1,05%	7,37%	18,95%	36,84%	35,79%
9. La bibliografía y los materiales didácticos facilitados son útiles	104	94	10	1,06%	8,51%	15,96%	36,17%	38,30%
10. Los métodos de evaluación se corresponden con el desarrollo docente	104	87	17	0,00%	1,15%	20,69%	39,08%	39,08%
11. Mi grado de satisfacción general con el/la profesor/a ha sido bueno.	104	98	6	0,00%	6,12%	15,31%	37,76%	40,82%

\***Total:** Respuestas recibidas para cada ítem / **Válidos:** Número de respuestas válidas. / **Frecuencias:** Presentadas en tanto por ciento.

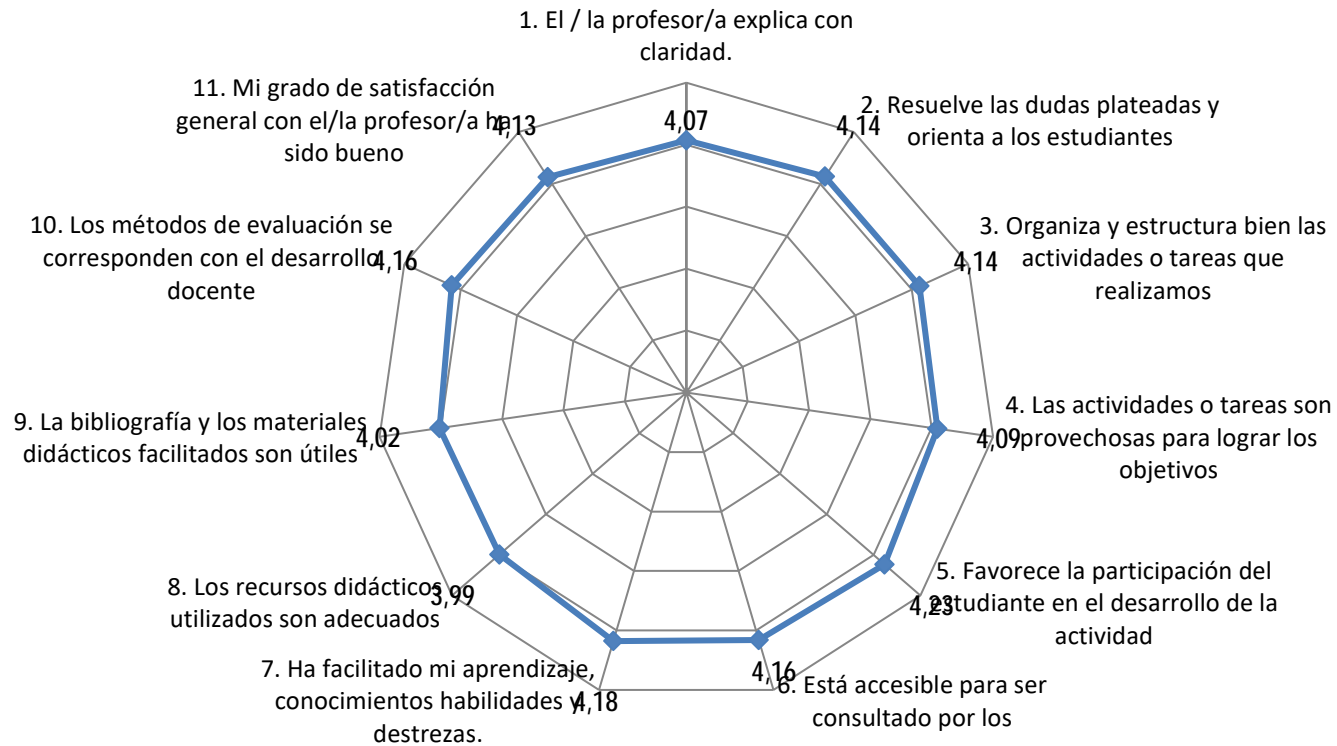
**Media, desviación, mediana y modas por pregunta para el curso académico**

Primer cuatrimestre	1. El / la profesor/a explica con claridad.	2. Resuelve las dudas planteadas y orienta a los estudiantes	3. Organiza y estructura bien las actividades o tareas que realizamos	4. Las actividades o tareas son provechosas para lograr los objetivos	5. Favorece la participación del estudiante en el desarrollo de la actividad	6. Está accesible para ser consultado por los	7. Ha facilitado mi aprendizaje, conocimientos habilidades y destrezas.	8. Los recursos didácticos utilizados son adecuados	9. La bibliografía y los materiales didácticos facilitados son útiles	10. Los métodos de evaluación se corresponden con el desarrollo docente	11. Mi grado de satisfacción general con el/la profesor/a ha sido bueno
<b>Media</b>	4,07	4,14	4,14	4,09	4,23	4,16	4,18	3,99	4,02	4,16	4,13
<b>Desviación</b>	0,93	0,88	0,89	0,90	0,87	0,95	0,86	0,97	0,99	0,79	0,89
<b>Moda</b>	4	4	5	5	5	5	5	4	5	4	5
<b>Mediana</b>	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4

**TOTAL MEDIA TITULACIÓN. 4,12**



## Valor promedio para cada una de las preguntas (Valoración global)



**VALORACIONES MEDIAS POR ASIGNATURAS**

Código	Nombre de la asignatura	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	GB
304.174	Localización	4,33	4,20	4,20	3,60	4,20	4,25	4,20	4,00	4,20	3,60	4,20	4,09
304.153	Proyectos Y Prácticas De Traducción Y Mediación Intercultural	3,36	3,59	3,50	3,45	3,43	3,52	3,48	3,24	3,15	3,94	3,64	3,48
304.157	Aspectos Metodológicos De La Investigación En Traducción Y Mediac.	3,50	3,25	3,67	3,57	3,60	3,50	3,43	3,50	3,33	3,00	3,13	3,39
304.158	Construcción Y Revisión De Textos Y Traducciones	4,73	4,45	4,45	4,55	4,82	4,70	4,45	4,36	4,36	4,27	4,64	4,53
304.160	Traducción Jurídica: Inglés	4,00	4,09	4,18	4,27	4,36	4,27	4,36	4,27	4,27	4,45	4,09	4,24
304.161	Traducción Jurídica: Francés	3,50	3,50	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	3,91
304.162	Traducción Jurídica: Alemán	5,00	4,50	4,00	4,50	5,00	4,50	4,50	4,00	4,50	5,00	5,00	4,59



Código	Nombre de la asignatura	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	GB
304.163	Traducción Económica: Inglés	4,00	4,40	4,20	4,20	3,80	3,80	4,00	3,80	3,80	4,00	4,00	4,00
304.164	Traducción Económica: Francés	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	-	5,00	5,00
304.165	Traducción Económica: Alemán	3,50	4,50	3,50	3,00	4,50	4,50	4,50	3,50	4,50	4,00	4,50	4,05
304.167	Traducción Editorial Y Para Los Medios: Inglés	4,89	4,78	4,67	4,56	4,67	4,78	4,89	4,78	4,89	4,88	4,78	4,78
304.168	Traducción Editorial Y Para Los Medios: Francés	4,67	4,67	5,00	5,00	5,00	4,00	5,00	3,67	3,67	4,50	4,67	4,52
304.169	Traducción Editorial Y Para Los Medios: Alemán	5,00	4,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	4,91
304.171	Traducción Científico- Técnica: Inglés	3,91	4,45	4,27	4,18	4,45	4,45	4,36	4,09	4,18	4,20	4,09	4,24
304.172	Traducción Científico- Técnica: Francés	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	4,67	5,00	5,00	4,67	4,67	5,00	4,91

Código	Nombre de la asignatura	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	GB
304.173	Traducción Científico-Técnica: Alemán	4,50	4,50	4,50	5,00	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	4,55

**LEYENDA**

P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	GB
1. El / la profesor/a explica con claridad.	2. Resuelve las dudas planteadas y orienta a los estudiantes	3. Organiza y estructura bien las actividades o tareas que realizamos	4. Las actividades o tareas son provechosas para lograr los objetivos	5. Favorece la participación del estudiante en el desarrollo de la actividad	6. Está accesible para ser consultado por los	7. Ha facilitado mi aprendizaje, conocimientos habilidades y destrezas.	8. Los recursos didácticos utilizados son adecuados	9. La bibliografía y los materiales didácticos facilitados son útiles	10. Los métodos de evaluación se corresponden con el desarrollo docente	11. Mi grado de satisfacción general con el/la profesor/a ha sido bueno	Recoge la media del conjunto de resultados marcados por los estudiantes